



# IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,  
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

[www.ehlgbai.org](http://www.ehlgbai.org)

## *Laborantxa iraunkorra, enplegu sortzaile*

EDITO

*Berrikitan, Akitaniako CRIT instituzio berria lekuan jarri da. Argiki agertu da Pirinio Atlantikoetako departamenduan dela gazte gehienik instalatzen laborantzan. Denek badakite Euskal Herriak dituela zenbaki hoberenak instalazioaren aldetik. Baginuke harro izaiteko arrazoina, baina ez gaiten hortan geldi. Berriki, frantses gobernuak hartu dituen neurri zorrotzak bere eragin ezezkorrak ekarriko baititu hemengo laborantxari (behi prima bazterte...).*

*Gure aldetik, Euskal Herriko Laborantza Ganbara, prest agertuko gira laborantxa iraunkorraren sostengatzeko CRIT horretan. Gure herriak bizi dira jakin izan baitugu etxalde ttipi eta ertainen alde borrokatzen, eta enpleguen sustatzen denbora berean.*

## **L'agriculture paysanne, créatrice d'emplois**

Le 10 mars 2014 a eu lieu à Gradignan la mise en place du Comité Régional d'Installation et de la Transmission (CRIT). Ce CRIT est l'émanation régionale du Comité National d'Installation et de la Transmission (CNIT), décidé lors des assises de l'installation impulsé par le Ministre de l'agriculture Stéphane Le Foll. Cette nouvelle instance s'est fixée pour objectif de créer 6 000 emplois en agriculture, dont 1 millier pour la région Aquitaine.

Cette initiative fait suite au constat que l'emploi agricole a régressé partout en France (70 installations pour 100 départs). En Aquitaine, il est de 60 installations pour 100 départs.

Il a été défini d'améliorer les dispositifs existants en proposant de favoriser l'accès au métier partout où la demande existe. Ainsi, une nouvelle aide "petite exploitation" verrait le jour. Elle permettrait aux candidats hors Dotation Jeunes Agriculteurs de s'installer progressivement (les plus de 40 ans seraient pris en compte). Les Hors Cadre Familiaux et les ateliers créateurs d'emplois en phase avec l'agroécologie seraient particulièrement soutenus.

Dans les Pyrénées-Atlantiques, le taux d'installation est de 88 pour 100 départs (120 installations avec DJA auxquelles il faut ajouter 148 installations hors DJA).

Il est clair que ce chiffre supérieur à la moyenne nationale et régionale est dû en grande partie à l'installation au Pays Basque, où l'agriculture paysanne joue un rôle important dans cette dynamique (près de 70 installations avec DJA rien qu'au Pays Basque).

Les nombreuses petites exploitations encore présentes dans nos villages ne doivent pas être systématiquement vouées à disparaître au profit d'exploitations plus conséquentes. L'avenir de l'emploi agricole ne peut faire l'économie de mesures aussi ambitieuses, mais néanmoins nécessaires.

Encore faut-il que tout le monde aille dans le même sens, en commençant par le Ministre de l'agriculture lui-même, qui a préféré exclure des aides PMTVA les élevages de moins de 10 vaches tout en imposant aussi un ratio de productivité de 0,8. Tout ça pour répondre favorablement à la demande de la "profession" souhaitant la restructuration (un atelier de 1 000 vaches laitières est en train de voir le jour grâce à leur soutien).

Comment peut-on impulser l'emploi agricole en éliminant des paysans ?

Daniel Barberarena

### **Izar Lorea**

Directeur de la publication : Maryse Cachena  
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara  
64220 Ainhice-Mongelos  
laborantza.ganbara@ehlgbai.org  
www.ehlgbai.org  
Tél. : 05 59 37 18 82  
Fax : 05 59 37 32 69  
ISSN 2116-5815  
Impression : Arizmendi - D. Garazi



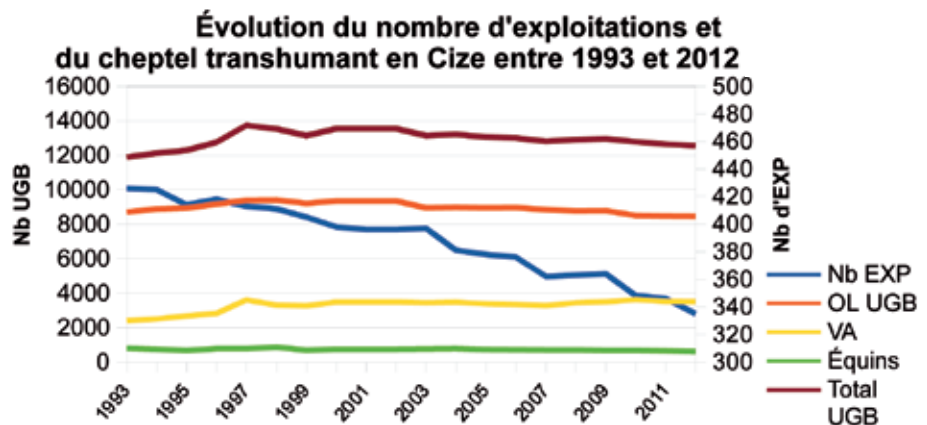
# Le diagnostic pastoral de Cize, une photographie affinée du territoire indivis de Garazi



Euskal Herriko Laborantza Ganbarak Garaziko mendi diagnostika eraman du bi urtez. Garaziko Mendi Elkargoaren kondu egina izan den ikerketa hunek inbentario eta analisisa lan handia galdegin du, mendi gunearen argazki osoa ukaiteko. DDTMak eta Mendi elkargoak ontzat eman dute ikerketa, 2014eko apirilaren 19an. Diagnostikak hiru helburu baditu : Garaziko artzaingoaren egoeraz argazki bat ukaitzea, laborantza eta artzaingoaren garatzeko jokoan dena argiki identifikatzea eta horren kudeatzeko tresna egokiena eskuratzea.

## ► L'état de la transhumance en Cize

En 2012, 335 fermes ont transhumé sur le territoire de Cize avec près de 56 400 ovins, 3 500 bovins et 600 chevaux. Depuis 20 ans, le nombre d'exploitations transhumantes a baissé de plus de 20 % alors que le cheptel transhumant s'est maintenu. On note cependant une forte augmentation du cheptel bovin (+ 46 %) alors que les troupeaux ovins ont stagné et que le nombre d'équins a chuté de près d'un quart.



## ► Une transhumance plus courte et plus tardive

Cette étude a mis en avant deux principaux types de systèmes transhumants sur Cize :

- **Le système traditionnel transhumant** → Forte dépendance de la montagne. Ces paysans ont de petites fermes, ils transhumant 5 à 6 mois, montent courant mai et poursuivent pour la majorité l'activité de traite/transformation en estive.



- **Le système intermédiaire transhumant** → Dépendance et utilisation moins forte de la montagne. Ces fermes ont une SAU plus élevée, ils poussent la production laitière un à deux mois de plus sur la ferme, maîtrisent la reproduction en bas puis montent à partir de mi-juin / juillet avec une période de tarissement allant de 2 à 4 mois.

Cette évolution des systèmes transhumants locaux entraîne de fortes incidences sur l'utilisation de la montagne. D'une part, la montée plus tardive des troupeaux ne permet pas de valoriser correctement la majorité des pelouses de Cize dont la valeur et la qualité fourragère diminuent fortement si elles ne sont pas pâturées précocement. De plus, le manque de main d'œuvre sur les exploitations ne permet pas/plus au paysan d'assurer dans un même temps tous les travaux sur la ferme et une bonne conduite

dirigée des troupeaux sur les estives. Ce manque de conduite du cheptel durant la journée conduit à une moins bonne valorisation, à un enrichissement des versants des estives et à un surpâturage des zones de replats où se concentrent les animaux.

## ► Bilan économique en estive

La réalisation d'un bilan économique par ferme sur la saison d'estive a permis de mettre en avant l'intérêt technico-économique, pour chaque système transhumant, de poursuivre l'utilisation de la montagne. Cette étude a également fait apparaître les frais de déplacements élevés des éleveurs gardiens faisant l'aller/retour quotidien pour s'occuper du cheptel en montagne : 450 à 600 € / exploitation / mois de transhumance. L'embauche d'un berger salarié serait envisageable et ne coûterait que 500 € / mois / exploitation, une fois les aides au gardiennage déduites. Le développement du salariat entre plusieurs éleveurs permettrait d'améliorer la conduite des troupeaux en estive et de limiter la charge de travail des éleveurs.

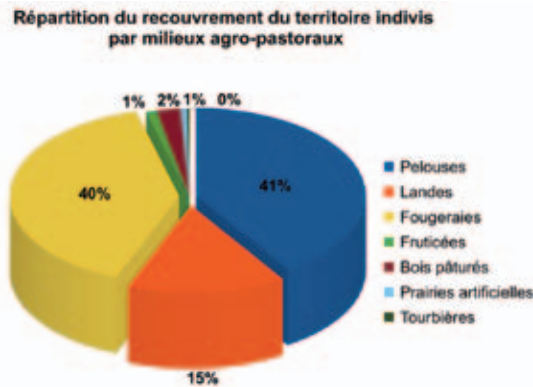
## ► Des estives diversifiées mais de faible qualité fourragère

Les pelouses recouvrent 41 % du territoire cizain, soit 4 750 ha, et sont concentrées essentiellement sur les hauteurs et plateaux du territoire. 48 % d'entre elles (pelouses à fétuque rouge et agrostis capillaire) ont une bonne qualité et valeur fourragère et peuvent être pâturées tout au long de la saison par les ovins, bovins et équins.

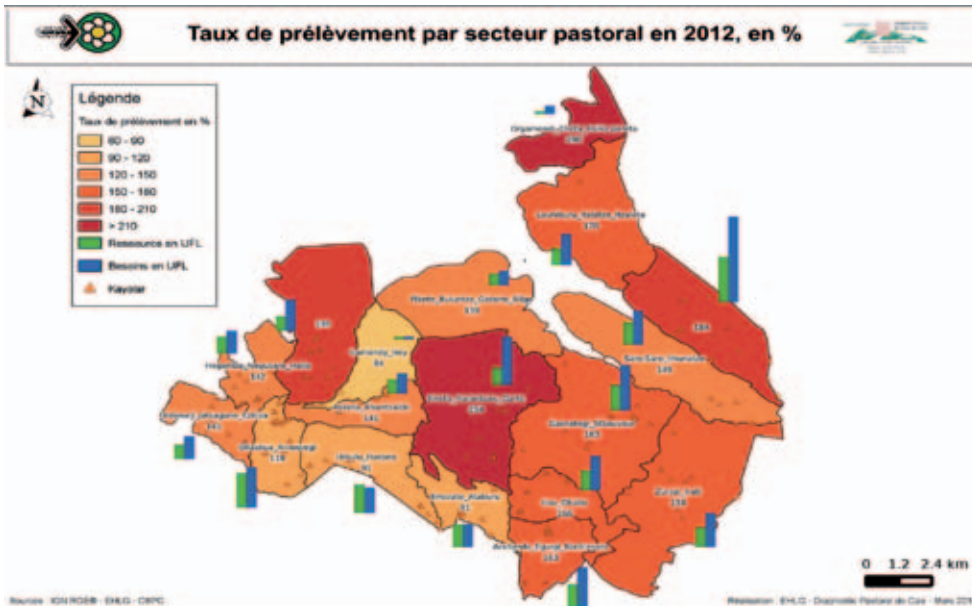
Le restant des pelouses est moins riche et perd très vite de sa valeur alimentaire et appétence durant la saison. Il est préconisé de faire pâturer ces pelouses à « alga » (28 % de la surface en pelouse) et à « mandobiloa »

(22 %) précocement par le cheptel pour favoriser des repousses tendres, prolonger la qualité des pelouses dans la saison et limiter l'enfrichement par les ajoncs et bruyères.

La majorité des versants et des zones intermédiaires du territoire est recouverte de fougeraies (40 % du territoire) et de landes à ajoncs et bruyères (15 % du territoire). Même si les éleveurs ne prévoient pas de reconquérir ces secteurs délaissés, le diagnostic aborde les différentes techniques d'entretien et de réouverture des milieux.



## ► Une analyse fine par secteur pastoral



Une analyse des 18 grands secteurs pastoraux du territoire indivis cizain a permis d'analyser et cartographier le chargement de chaque estive, les faciès agro-pastoraux présents, et de réaliser une comparaison entre ressource fourragère disponible et besoins fourragers des troupeaux.

Suite à ces études, des préconisations de gestion pastorale ont été apportées afin d'optimiser l'utilisation pastorale de chaque estive.

## Les enjeux pastoraux en Cize

Ce diagnostic pastoral a permis de mettre en évidence trois enjeux essentiels pour améliorer l'utilisation de la montagne actuelle :

- Favoriser une conduite dirigée et précoce des troupeaux (ovins lait, bovins lait et équins) par du gardiennage permanent en montagne : embauche de bergers/vachers salariés, organisation du gardiennage à tour de rôle entre voisins ou au sein de groupements pastoraux, installation de bergers sans terre avec gardiennage de plusieurs troupeaux...
- Développer une conduite des troupeaux suivant les types de milieux afin de mieux valoriser la ressource des estives, améliorer leur qualité fourragère et limiter l'embroussaillage des versants ;
- Re-dynamiser l'activité de traite/transformation en estive : installation de bergers avec un projet de transformation, promotion du fromage d'estive, amélioration des équipements.

Suite à ce constat global, de nombreuses propositions de gestion et d'animation ont été faites à la Commission Syndicale du Pays de Cize. Celle-ci devra ensuite prioriser les actions majeures à mettre en œuvre pour que la montagne de Cize reste une zone pastorale vivante, attractive et bien conservée.

## 📍 L'Odysée des scolaires les 5 et 6 juin dernier à la Cité de l'Océan, à Biarritz



Dans le cadre de l'Odysée du Flocon à la Vague, événement qui depuis 7 ans célèbre l'eau sous toutes ses formes, Euskal Herriko Laborantza Ganbara répondait pour la deuxième année consécutive à la sollicitation de l'association « Du flocon à la Vague » pour assurer un atelier pédagogique auprès des scolaires.

Notre association a reçu durant ces deux jours une dizaine de classes, du CE1 au CM2.

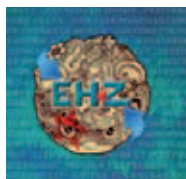


Les enfants venus de Biarritz, Anglet et Guéthary ont pu se familiariser avec le monde de la ferme, de l'élevage et de la culture, de l'agriculture paysanne et de l'utilisation de l'eau et de sa protection.

Ces temps d'échanges avec le jeune public, sur fond d'air marin, ont été des moments vraiment enrichissants.

# Agenda Infos Agenda Infos Agenda Infos

## 📍 Euskal Herria Zuzenean – 19. edizioa, Lekorneko GARROAN



Euskal Herria Zuzenean festibala 2014ko ekainaren 27, 28 eta 29an iraganen da Lekorneko GARROA gunean. Festibalak bere bidea segitzen du programazio aberatsa eskainiz beti.

Tokiko, sasoineko eta kalitatezko ekoizpenekin osatu ohiko bazkari herrikoia apailatuko du Euskal Herriko Laborantza Ganbarak, ekainaren 29an, igandearekin. Bazkariko txartelak bertan berean erosten ahalko dira, 11.00-etarik goiti (16 € dena barne, sartzeko txartela salbu).

## 📍 30 /06/14 – Conférence mensuelle « Les luttes paysannes en Andalousie »



à 21 h à la salle Lapurdi à Ustaritz avec la présence de **Andrés Bódalo**, responsable du syndicat andalous SAT (Sindicato Andaluz de Trabajadores/as). Entrée libre.

**Ez huts egin Euskal Herriko Laborantza Ganbararen konferentziak : formakuntza momentu paregabeak baitira !**



*Laguntzarekin*

## 📍 2014 / 07 / 05 MENDIBIZIAK Ibilaldia Okaben gaindi



Dans le cadre de la fête de la montagne basque, Euskal Herriko Laborantza Ganbara propose une randonnée pédagogique à la découverte du milieu pastoral d'Okabe, le 5 juillet 2014 : visite de kaiolars et explication sur la biodiversité et milieux naturels environnants. Rendez-vous à 8h30 au col d'Irau pour le départ. Pique-nique (payant) proposé au Challet de Cize.

Inscription pour le 3 juillet 2014 : Fanny Dalla Betta 05 59 37 18 82 / 06 89 72 54 14 ou à la Commission Syndicale de Cize.

## 📍 « Laborarien Xokoa » Baionako pestetan



ELB-ko laborariak « Laborarien Xokoa - le Comptoir Paysan » atxikiko dute Baionako pesten kariatara, 2014eko uztailaren 23tik 27ra. Baionako herriko etxeak bere konfiantza arraberritu du ELBri, hiru urterentzat.

Jazko arrakasta handitik landa, laborariak motibatuak dira tokiko eta kalitatezko janari eskaintza segurtatzeko aurtengo pestetan.

Xaho kaian zabalduko da berriz ere Laborarien Xokoa. Zuek ere hurbil zaitezte, jateko eta edateko izanen baita, pesta giroan !

## 📍 Festival Emmaüs-Lescar les 29 et 30 juillet 2014

Fervent défenseur d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara, le village Emmaüs Lescar-Pau organise la 7ème édition de son festival de musique les **mardi 29 et mercredi 30 juillet 2014**.

Le festival propose cette année encore une belle affiche et aussi des conférences et débats.

Renseignements : [www.emmaus-lescar-pau.com/edition-2014\\_10\\_89\\_113.html](http://www.emmaus-lescar-pau.com/edition-2014_10_89_113.html)



## EHLG doit vivre ! EHLGk bizi behar du ! BON DE SOUTIEN / SUSTENGU BONOIA

Nom / Deitura : ..... Prénom / Izena : .....

Rés. Bât. / Egoitza : .....

N° rue / Karrika Zenbakia : .....

Tel. .... E-Mail : .....

Je fais un don de ..... € emaiten ditut (txekez/par chèque à l'ordre de Euskal Herriko Laborantza Ganbara)

Je souhaite que l'on me contacte afin de mettre en place ensemble un virement bancaire

Nahi nuke harremanetan jar gaitezen banku biramendu baten bideratzeko

Bon à renvoyer / Bonoa itzuli honara : Euskal Herriko Laborantza Ganbara / 64220 Ainiza Monjolose

**Important** : si vous êtes imposable, vous pouvez déduire 66 % de votre don : pour 100 € donnés, cela ne vous coûte que 34 € après déduction fiscale.  
**Garrantzisia** : zerga ordainle bazara, zure emaitzatik % 66a ken dezakezu : 100 €-ko emaitza egitean, 34 € baizik ez zaizu gosta zerga kenketa egin ondoan